

1962 Nobel neutrinos - producing muons rather than electrons.

Le prix Nobel pour une découverte neutrinos datant de 1962 : production de muons plutôt que d'électrons.

1988 Nobel Prize for Physics to Leon Lederman, Mel Schwartz and Jack Steinberger

At the US Brookhaven Laboratory in 1962, the stage was set for the first experiments using 'synthetic' neutrinos. A substantial neutrino flux was obtainable from the AGS proton synchrotron without first having to focus the neutrinos' parent particles (pions and kaons) into a concentrated beam. An ample supply of iron shielding had been procured from naval scrapyards, and a ten-ton aluminium spark chamber used by the Columbia group (including Mel Schwartz, Leon Lederman and Jack Steinberger*) was ready and waiting. It caught about fifty examples of the elusive neutrino interactions, showing also that the synthetic neutrinos coming from pion decay interacted with nucleons to give muons rather than electrons, and were therefore different to the neutrinos found naturally in nuclear beta decay. Neutrinos come in two forms, electron-like and muon-like, both equally elusive!

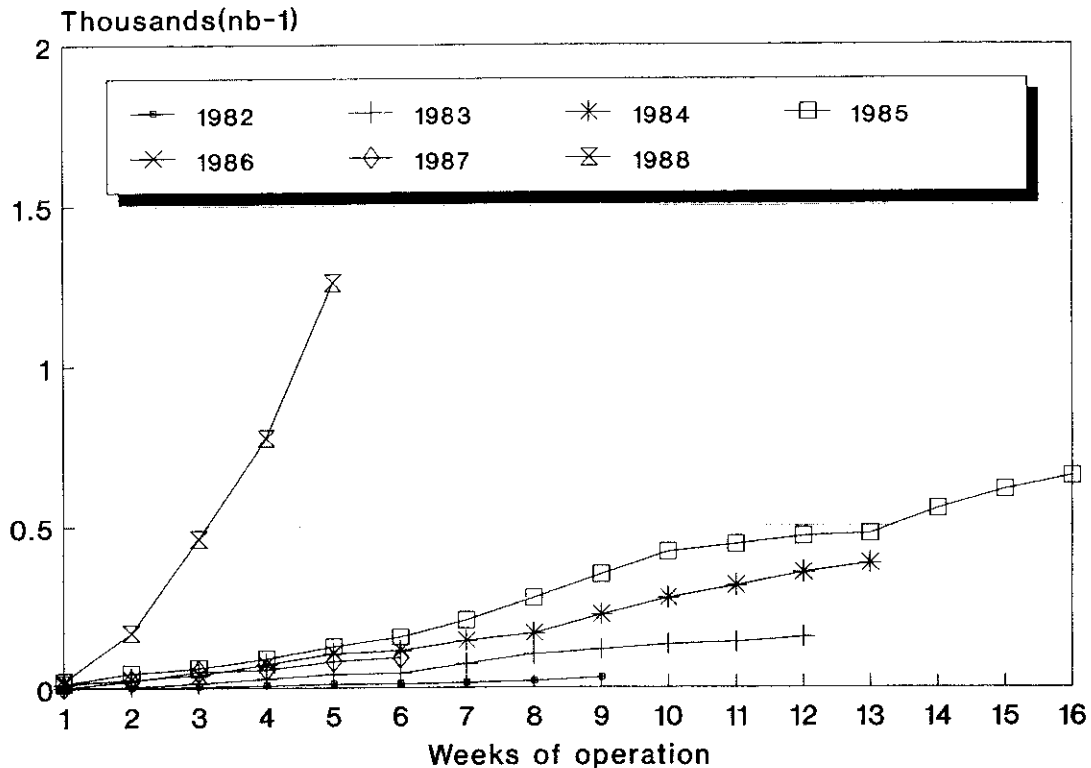
Le prix Nobel de physique 1988 à Léon Lederman, Mel Schwartz et Jack Steinberger

En 1962, au Laboratoire de Brookhaven (Etats-Unis), toutes les conditions étaient réunies pour que puissent avoir lieu les premières expériences avec des neutrinos 'synthétiques'. Le synchrotron à protons AGS pouvait produire un flux de neutrinos non négligeable sans que les particules génitrices (pions et kaons) fussent être préalablement focalisées en un faisceau concentré. Les chantiers de démolition navale avaient fourni une grande quantité d'acier de blindage et une chambre à étincelles en aluminium de 10 tonnes, utilisée par le groupe de Columbia (comprenant entre autres Léon Lederman, Mel Schwartz et Jack Steinberger*), se tenait prête à entrer en action. Elle enregistra environ 50 interactions neutrinos et montra que les neutrinos synthétiques, issus de la désintégration des pions, produisaient, en interagissant avec des nucléons, des muons et non des électrons et étaient donc différents des neutrinos observés au naturel dans la désintégration bêta nucléaire. Les neutrinos se présentaient donc sous deux formes : les neutrinos du type électron et les neutrinos du type muon, l'un et l'autre tout aussi insaisissables!

* The full team was Gordon Danby, now at Brookhaven; Jean-Marc Gaillard, now working in the UA2 experiment; Konstantinos Goulianos, now at Rockefeller; Leon Lederman, now Director of Fermilab; Nari Mistry, now at Cornell; Mel Schwartz, now at Stanford, and Jack Steinberger, now head of the ALEPH experiment.

* L'équipe complète était composée des physiciens suivants : Gordon Danby, maintenant à Brookhaven; Jean-Marc Gaillard, travaillant actuellement à l'expérience UA2; Konstantinos Goulianos, maintenant à Rockefeller; Léon Lederman, Directeur actuel du Laboratoire Fermi; Nari Mistry, aujourd'hui à Cornell; Mel Schwartz, maintenant à Stanford; et Jack Steinberger, actuellement chef de l'expérience ALEPH.

INTEGRATED LUMINOSITY 1982-->1988



Spectacular growth of proton-antiproton luminosity (collision rate) in the SPS.

Accroissement spectaculaire de la luminosité proton-antiproton (taux de collisions) au SPS.

Antiproton records smashed

After a flying start (see Bulletin 40/88) this year's SPS proton-antiproton collider run is turning out to be something special. Once the collider was back in its stride with six bunches each of protons and antiprotons, the records started to tumble, with luminosity (a measure of the collision rate) regularly exceeding 10^{30} , eclipsing CERN's previous record of a few 10^{29} , and going on to top 2×10^{30} . Resourceful groups all along the long antiproton production chain added something extra. The Booster did some spectacular radiofrequency gymnastics to increase the number of protons available for producing antiprotons. Some delicate radiofrequency manoeuvres ('ion shakers') in the AA overcame troublesome ion effects which had been limiting the size of the antiproton stack, pushing the stack to a new record figure of 8.5×10^{11} . As well as lots of antiprotons, long coasts in the collider ensured lots of collisions for physics. In less than one month of running, the accumulated number of proton-antiproton collisions (integrated luminosity) surpassed the total achieved in the seven years 1981-7 and sailed past the 1000 inverse nanobarns (one inverse picobarn) milestone, and is still increasing fast.

Records antiprotons pulvérisés

Après un brillant démarrage (voir le bulletin n° 40/88), la période d'exploitation du collisionneur proton-antiproton de cette année semble vraiment appelée à faire date. Lorsque le collisionneur a repris son rythme de croisière avec six paquets de protons et six d'antiprotons en collision, les records ont commencé à tomber : la luminosité a dépassé régulièrement 10^{30} , éclipsant ainsi le précédent record du CERN dans la gamme de 10^{29} , et elle a continué d'augmenter jusqu'à excéder 2×10^{30} . Sur toute l'étendue de la longue chaîne de production des antiprotons, des groupes imaginatifs ont ajouté des 'plus'. Le synchrotron injecteur s'est livré à une spectaculaire gymnastique radiofréquence pour accroître le nombre de protons disponibles pour produire des antiprotons. Certaines manœuvres délicates de la radiofréquence ('agitateurs d'ions') dans l'anneau AA ont permis de venir à bout des effets gênants des ions qui limitaient les dimensions du faisceau d'antiprotons accumulé, en portant l'accumulation à un nouveau record de $8,5 \times 10^{11}$. Les longues périodes de stockage dans le collisionneur ont permis d'obtenir une grande quantité d'antiprotons, mais aussi beaucoup de collisions pour la physique. En moins d'un mois de fonctionnement, le nombre total de collisions proton-antiproton (luminosité intégrée) a dépassé la valeur atteinte sur l'ensemble du 'septennat' de 1981 à 1987 et passé la barre des 1000 nb⁻¹ (1 pb⁻¹), et il continue d'augmenter rapidement.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS Exercice 1988-1989

Nommés par le Directeur général
Appointed by the Director-General

Membres / *Members*
1^{ers} suppléants / *1st deputies*
2^{èmes} suppléants / *2nd deputies*

M. G. LINDECKER / FI
M. G. PETRUCCI / EP
M. A. SCARAMELLI / ST

Messieurs Lacarrère et Lindecker ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission en cas d'appel non lié à la classification des emplois ou d'avancement :

M. A. BALL / EF
M. R. BOUQUIN / TIS
M. D. DEKKERS / PS
Mme M. FIDECARO / EP
M. K.-H. KISSLER / SPS

Ces dix personnes pourront également être choisies comme médiateurs (voir Circulaire Administrative N° 6).

Messieurs Lacarrère et Lindecker ont fixé comme suit la composition de la Commission en cas de recours en matière de classification des emplois et d'avancement :

Membres / *Members*
MM. D. DEKKERS
(Président / *Chairman*)
Suppléants / *Deputies*
MM. K.-H. KISSLER

D. BOIMOND
P. BRUMMER

G. PETRUCCI
A. SCARAMELLI

COMPOSITION DE LA COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DE DISCIPLINE Exercice 1988-1989

Nommés par le Directeur général
Appointed by the Director-General

Membres / *Members*
1^{ers} suppléants / *1st deputies*
2^{èmes} suppléants / *2nd deputies*

M. W. PIRKL / PS
M. H. OVERAS / EP
M. R. HUGENTOBLE / DG

COMPOSITION OF THE JOINT ADVISORY APPEALS BOARD 1988-1989

Nommés par l'Association du Personnel
Appointed by the Staff Association

M. D. LACARRERE / ST
M. D. BOIMOND / PS
M. P. BRUMMER / SPS

Mr Lacarrère and Mr Lindecker have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen in the event of appeals unconnected with the classification of posts or promotion.

M. G. MAURIN / EF
M. S. PICHLER / LEP
Mlle J. RICHARDS / DD
M. B. SCHORR / PE
M. V. SERGO / SPS

Mediators (see Administrative Circular No. 6) will also be selected from this list.

Mr Lacarrère and Mr Lindecker have also agreed the composition of the Board that hears appeals in connection with the classification of posts and promotion.

COMPOSITION OF THE JOINT ADVISORY DISCIPLINARY BOARD 1987-1988

Nommés par l'Association du Personnel
Appointed by the Staff Association

M. Th. TORTSCHANOFF / LEP
M. M. BONNET / EP
M. J.-P. MISSIRE / DG

Messieurs Pirkel et Tortschanoff ont établi comme suit la liste des personnes parmi lesquelles sera choisi le Président de la Commission.

M. P. BAILLON/EP
M. D. BROUSSARD/SPS
M. P. BROULAND/FI
M. M. DYKES/EF
M. C. HAUVILLER/LEP

Division du Personnel
Tél. 2855

Mr Pirkel and Mr Tortschanoff have drawn up the following list of persons from which the Chairman of the Board will be chosen.

M. M. HOEFERT/TIS
M. D. LORD/DD
M. R. MAGNY/ST
M. R. MOHR/FI
M. P.L. RIBONI/PS

Personnel Division
Tel. 2855

Les membres du personnel et leur famille détenteurs de

CARTES DE LEGITIMATION SUISSE

dont la validité expire au plus tard le 31 décembre 1988, sont priés de les adresser pour prolongation à l'un des services suivants de la Division du Personnel:

- Bureau des Dossiers pour les titulaires
- Service des Boursiers et Attachés

Pour chaque carte dont la prolongation ne serait plus possible faute de place, il conviendra de joindre 3 photos récentes de format passeport qui serviront à l'établissement d'une nouvelle carte.

Ce qui précède s'applique également aux

CARTES SPECIALES

ou

ATTESTATION DE FONCTIONS FRANCAISES

à l'exception du nombre de photos (2 ou lieu de 3).

Compte tenu du nombre de cartes à renouveler, il ne pourra être établi d'attestation dans l'attente du retour des cartes. Vous êtes donc invité(e) à en conserver une photocopie.

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficulté avec les autorités de Douane ou de Police.

Division du Personnel
Tél. 3238-4682

Members of the Personnel and their families in possession of

SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION'

due to expire on or before 31 December 1988 should send them for extension to one of the following services of Personnel Division:

- Staff Records for staff members
- Fellows and Associates Service

Please note that if any card has no space for further validation, it should be returned with 3 recent passport photographs so that a new one may be prepared.

The above procedure also applies to

FRENCH 'CARTE SPECIALES'

or

'ATTESTATIONS DE FONCTIONS'

except for the number of photographs (2 instead of 3).

In view of the considerable number of cards to be renewed, it will not be possible to issue attestations to replace them; so please keep photocopies.

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in the event of difficulties with the Police or the Customs authorities.

Personnel Division
Tel. 3238-4682

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 24 & Tuesday 25 October

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

Monday 24 October at 09.15 hrs – Auditorium

Polarization at LEP

- 09.15 - 09.30 *Introduction*
 09.30-10.30 *Physics with polarized beams*
 (G. Altarelli)
 10.30-11.00 *Coffee break*
 11.00-11.45 *Production of polarization in LEP*
 (J.P. Koutchouk)
 11.45-12.30 *Spin rotators and installation issues*
 (E. Keil)
 12.30-12.45 *Discussion*
- Lunch
- 14.15-15.15 *Experiments with polarized beams*
 (D. Treille)
 15.15-15.45 *Polarimetry* (G. Alexander)
 15.45-16.00 *Discussion*
 16.00-16.30 *Tea break*
 16.30-17.00 *Normalization studies* (G. Coignet)
 17.00-17.30 *Summary and conclusions* (A. Blondel)
 17.30-18.00 *Discussion*

Open session

Tuesday 25 October at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00-09.15 *Introductory remarks*
 (H. Schopper)
 09.15-10.00 *Status and commissioning of LEP*
 (E. Picasso)
 10.00-10.30 *Installation of experiments*
 (F. Bonaudi)
 10.30-11.00 *Coffee break*
 11.00-11.15 *Status of SLC* (R. Taylor)

Status of LEP Experiments

- 11.15-12.00 *OPAL*
 12.00-12.45 *L3*

Lunch

- 14.00-14.45 *ALEPH*
 14.45-15.30 *DELPHI*

Closed session

at 16.00 hrs – Conference Room, 6th floor,
 Administration Building to be continued on
 Wednesday 26 October at 09.00 hrs.

Monday 24 October

EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room
 bldg 13, 2-005

Scintillating fibres for particle tracking

by Heinrich LEUTZ / CERN-EF

A particle tracker based on scintillating plastic fibres will be introduced. Difficulties associated with the application of thin fibres (diameter < 100 μ m) for particle tracking will be discussed. Some results of optical measurements on scintillating bulk plastics and scintillating plastic fibres will be presented.

Monday 24 October

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Council Chamber*

Status of the SLD detector

by I. ABT / SLAC

An overview of the current status of the SLD detector is given. Special emphasis is put on the construction of the Liquid Argon Calorimeter and the electronics developed for the detector. A comparison with the LEP detectors is included. The future schedule for SLD construction will be outlined.

* Please note change of place

Tuesday 25 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Light quark spectroscopy, with LASS. A review

by David LEITH / SLAC

The current status of meson spectroscopy for light quark systems – both for K^ and for $S\bar{S}$ states – will be reviewed. Data from the high statistics, programmatic LASS experiment will be presented. The overall level structure observed for the quark-antiquark states, both for the orbital and the radial excitations, will be discussed in terms of the quark model expectations.*

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 26 October

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
 bldg 6, 2-024

Towards an expert system for accelerator control and maintenance

by Claus R. ROEHLING / Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule, Aachen

KFA Jülich is building a new storage ring COSY. For operating and maintaining this machine, it was proposed to incorporate 'expert-system-like'

modules. The study started in autumn 1987 and consists of three parts :

- One-terminal operation of a large, complex, distributed machine (feasibility, acceptance, physiology, psychology)
- Structure of available knowledge (operating the accelerator, maintaining the many components)
- Design of a suitable expert system.

The first topic will be presented briefly, the other two in more detail. It became clear early on that the knowledge base must include very diverse components, from clear cut analytical dependencies to strange verbal and pictorial descriptions. Neither component can be neglected. Although more study of knowledge categories is necessary, considerations on structures to handle these have begun. One goal is minimizing interview time. A second is incorporating a 'trend feature' allowing extrapolation from automatically gathered data, e.g. anticipating breakdowns from preventive measurements. A model of the expert system was developed and some critical aspects simulated. These simulations led to changes in the design of the expert system. Parts of the control and monitoring system of the machine had to be reconsidered in view of supporting the expert system. For acceptable results, a maximum of insight into the physical states of the machine is necessary. The huge quantity of pictorial data requires effective selection methods.

C. R. Roehling holds a degree in electrical engineering from RWTH Aachen, a MSc in computer science from UCLA and a doctorate from RWTH. He is assistant at the Institut für Allgemeine Elektrotechnik und Datenverarbeitung at the RWTH. Besides his teaching and related laboratory duties, he is presently involved in voice output, voice interpretation, high resolution printing (with industry), and the COSY expert system. His special interests are artificial intelligence, computer-aided instruction and man-machine interface.

Wednesday 26 October*

EP SEMINAR

at 11.00 hrs – Auditorium

The status of the VENUS TRD

by M. SAKUDA / KEK

The VENUS TRD is a cylindrical detector. The inner and outer radius are 126 and 156 cm, respectively. It is 3 m long. It is under construction and will be finished next year. The design principles for such a large TRD and the efforts of the VENUS group in this field will be described.

* Please note unusual day and time !

Mercredi 26 octobre

PRESENTATION TECHNIQUE

de 13.30 à 17.00 h – bus, parking bât. 63 (PTT)

Matkemi SA (CH) présente :

Robinetterie et motorisation pour tous les procédés industriels

GACHOT, F Robinetterie, actionneurs pneumatiques

GUICHON, F Robinetterie industrielle et pour l'adduction d'eau

CETEC, CH Robinetterie spéciale pour les liquides, gaz, pulvérulents (vannes rapides de sécurité, vannes de sas)

ROCKWELL, F Robinetterie pour l'énergie dans le domaine des hautes pressions

BERNARD, F Servo-moteurs électriques

Composants pour l'instrumentation et le laboratoire

HOKE, GB Robinetterie, raccords Gyrolok

TESCOM, USA Régulateurs de pression

TOMCO, USA Raccords rapides, électrovannes

CSC, USA Clapets anti-retour et soupapes de sûreté

FMI, USA Pompes doseuses

BOURDON, F Manomètres, thermomètres

Composants en PTFE

Eléments de sécurité

AMAL, GB Arrête-flammes

MARSTON, GB Disques de rupture et panneaux d'éclatement

RSBD, F Soupapes de sûreté

PYROMECA, F Dispositifs pyrotechniques

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

Wednesday 26 October

DD SEMINAR

at 14.00 hrs – DD Auditorium

bldg 31, 3-005

LPEX, a programmable structured editor

by M.F. COWLISHAW / IBM, UK

Many sophisticated and specialized editing programs have been developed in recent years. These editors help people manipulate data, but the diversity complicates rather than simplifies computer use. LPEX is an editing program that can work with the syntax and structure of the data it is presenting, yet is not restricted to just one kind of data. It is used for editing programs, documents, and other material and hence provides a consistent environment for the user regardless of the editing task. The new live parsing technique used by LPEX means that it can be programmed to handle a very wide variety of structured data. The structure information is, in turn, used to improve the presentation of data (through colour, fonts, and formatting), which makes it easier for people to deal with text editing.

Wednesday 26 October

COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Auditorium*

Information infrastructure for the 21st century

by Vint CERF / Corporation for National Research Initiatives, USA

The speaker will discuss the concept of Information Infrastructure and show how it relates to the economic and social infrastructures of the past (e.g. roads, rail, telephone, power generation and distribution). The essential theme of this discussion is that an 'information infrastructure' can become a new economic engine in the 21st century, rivalling its counterparts in other domains in terms of its economic impact and power to alter, in a fundamental way, the role of computers in information exchange. With sufficient commonality of representation, it should be possible to create Digital Libraries (new publication media) which can be searched with the aid of knowledge robots. These 'Knowbots' will function almost autonomously, tirelessly mining the information landscape. Personal, departmental, organizational and national information resources will form a seamless spectrum of information content in which objects produced by one computer will be readily assimilable by others.

Vint Cerf is Vice President of the Corporation for National Research Initiatives. In earlier incarnations, he served as vice president for engineering at MCI where he developed MCI Mail. At the Defense Advanced Research Projects Agency, he led the Internet development effort along with other packet technology programs. At Stanford, he was the co-inventor of TCP/IP (along with Bob Kahn, who was then at DARPA). At UCLA, he managed the ARPANET Network Measurement Center and participated in the creation of the first ARPANET host protocols. Dr Cerf holds a PhD in Computer Science from UCLA.

* Tea and coffee will be served at 15.30 hrs.

Thursday 27 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*

Results from the Fermilab collider

by Alan CLARK / FNAL

A summary of the results from the 1987 run of the CDF detector at the Fermilab $p\bar{p}$ collider will be given, along with a status report on progress during the 1988 run.

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Friday 28 October

NOTIS USERS' MEETING

at 10.00 hrs – Council Chamber

Users of the NOTIS system are invited to an information and discussion meeting. Topics to be covered include :

- status of the NOTIS network
- report from the SIGOA meeting in September
- NOTIS-WP version N – a brief tutorial

* Tea and coffee will be served at 09.45 hrs.

Friday 28 October

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Council Chamber

Operational experience in commissioning the Final Focus of the Stanford Linear Collider

by W. KOZANECKI / SLAC

The Final Focus system of the Stanford Linear Collider (SLC) contains the elements that, after correcting for incoming dispersion and betatron mismatches, demagnify the beams to a final spot size of a few microns, steer them into collision, and transport the spent beams to the dumps. After a brief overview of the beam line architecture, I will review our experience with optical diagnosis and correction methods, background control, and interplay with the MARK II experiment. Using a wire scanner embedded inside the detector to measure the beam ellipse at the IP, we have routinely tuned the beams down to 3 or 4 microns RMS. In the absence of sufficient Bhabha interaction rates, optimizing e^+e^- collisions relies on the detection of beam-beam deflections and of beamstrahlung, both of which have been repeatedly observed. The seminar closes with a discussion of the planned luminosity optimization strategies.

Monday 31 October

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The structure function approach to the electroweak corrections at the Z^0

by G. BONVICINI / University of Michigan

We discuss the utilization of evolution equations for high precision radiative corrections in e^+e^- physics. A Monte Carlo and a novel way to calculate such corrections, based on a modified structure function approach, is discussed. It is argued that such a high precision method will have a significant impact on the application of radiative corrections to LEP data. We conclude by reviewing QED structure function measurements in e^+e^- in the 3-30 GeV region.

MEETING ON FAST TRIGGERS, SILICON DETECTORS AND VLSI

To be held at CERN

22, 23 & 24 November 1988

Purpose	To review the state of the art and current trends in fast trigger systems, silicon detectors and VLSI.
Style of the meeting	The style of the meeting will be informal. There will be no charge for attendance and no registration. However, to help with practical arrangements, attendees should send their names via electronic mail to TRIGGER@CERNVM by 1 November. Talks will be by invitation only.
Organizing committee	R. K. Bock, F. Dydak, R. W. Dobinson (scientific secretary), C. Verkerk, H. Verweij, H. Wenninger and D. O. Williams. S. McCreadie (administrative secretary). All enquiries should be sent via e-mail.

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ACADEMIC TRAINING Tel. 2844-2460

1, 2, 3 & 4 November

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Semiconductor devices for high energy instrumentation

by G. LUTZ / MPI, Munich & CERN-EP

Semiconductor detectors play an important role in high energy physics for high precision position and energy measurement. This introductory course will cover function principles, technology and limitations of present semiconductor detectors (diodes, strip detectors, CCDs and drift chambers) and related front-end microelectronics. Recent developments based on new detector principles promise detectors combining two-dimensional position measurement with fast selective readout. Further developments may allow local storage of several events and may thus be suited for applications in future high rate environments.

ENSEIGNEMENT GENERAL Tél. 2844 - 5811

Jeudi 27 octobre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

PROTECTION SOCIALE, INTEGRATION ET REINTEGRATION

A la suite de l'introduction des nouveaux Statut et Règlement du Personnel et des nouveaux Statuts et Règlement de la Caisse de Pensions, une nouvelle édition (juillet 1988) de la brochure 'Protection sociale, Intégration et Réintégration - Membres du Personnel Titulaires' vient d'être éditée. Elle est disponible auprès des Secrétariats de Division et annule et remplace en totalité l'édition précédente (janvier 1984).

Division du Personnel
Tél. 4128/2855

MACINTOSH SOFTWARE INTRODUCTORY COURSES 14-18 November

MIS and EP Macintosh support units are organizing six half-day introductory courses on the following :

- System, Finder, Multi-Finder, Desk Accessories
- MS-Word
- MS-Excel
- Cricket Draw
- FileMaker
- Pagemaker

A limited number of places are available and the deadline for enrolment is 8 November.

Please contact K. Pluntke tel. 5014 or 5015, beep 13 + 5619.

DISPARITION D'UN VELOMOTEUR DEVANT LE BATIMENT 100

La personne qui a emprunté le vélomoteur PEUGEOT rouge (modèle 103) - n° 349 inscrit sur le réservoir - est priée de le rapporter devant le bât. 100 ou de contacter J. Wyss/ST-AM.

SOCIAL SECURITY, INTEGRATION AND REINTEGRATION

Following the introduction of the new Staff Rules and Regulations and Rules and Regulations of the Pension Fund, a new edition (July 1988) of the manual 'Social Security, Integration and Reintegration' has now been issued. Available from Divisional Secretariats, it completely supersedes the previous edition (January 1984).

Personnel Division
Tel. 4128/2855

COURS D'INTRODUCTION DES PRODUITS MACINTOSH 14-18 novembre

Les unités de support Macintosh de MIS et EP organisent les cours suivants de six demi-journées :

- Systeme, Finder, Multi-Finder, Accessoires de Bureau
- MS-Word
- MS-Excel
- Cricket Draw
- FileMaker
- Pagemaker

Un nombre limité de places existe et le délai d'inscription est le 8 novembre.

Contactez K.Pluntke, tel. 5014 or 5015, beep 13 + 5619.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 25 octobre de 08.30 à 12.30 h et de 14.00 à 16.30 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504, Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang –
veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :

il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.

sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

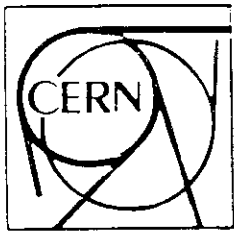
A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held
at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 25 October from 08.30 to 12.30 hrs and from 14.00 to 16.30 hrs
Ground-floor (building 504) – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

☎ 2819 - 4224

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

REUNION à ISPRA(*)

Le weekend du 24 et 25 septembre, l'Association du Personnel était représentée au titre **d'invité**, au Congrès Fédéral de l'Union des Syndicats de la Fonction Publique Européenne et Internationale, à Ispra, Italie.

Dans les exposés des invités, vos représentants ont déclaré :

"Le CERN a été créé dans un cadre juridique différent de celui d'autres organisations européennes. Sur le plan européen, le CERN est plus isolé mais subit les mêmes pressions telles que :

- . Comité d'Evaluation
- . Projet de modification de la politique de recrutement
- . Utilisation de "prestations de service" en lieu et place des fonctionnaires

.... nous sommes venus pour vous écouter mais aussi pour vous faire part de nos idées et si possible participer au rapprochement du personnel de toutes les organisations européennes...."

Les représentants de l'Association ont pris part aux travaux de deux groupes de travail (GT). Le Congrès de l'Union des Syndicats a, par la suite, voté plusieurs résolutions dont voici quelques extraits.

GT 1 Précarisation de l'emploi (privatisations, détachement, experts)

"constatant que

... ces dernières années, l'embauche de personnel non statutaire... n'a pas cessé de s'accroître au détriment d'une augmentation réelle des effectifs statutaires ...et, d'autre part, ...la politique de privatisation toujours croissante de secteurs importants (imprimerie, sécurité, ateliers,...) porte gravement atteinte à l'indépendance de la fonction publique européenne ...il s'agit là d'un simple transfert de ressources à l'intérieur des budgets, sans aucune économie réelle...

exprime sa préoccupation que

la privatisation risque de s'étendre à toutes les catégories de personnel ..une telle évolution est d'autant plus préoccupante qu'on constate une perte de qualité.

Confirme avec force

son attachement au principe que des tâches permanentes soient exercées par un personnel permanent."

GT 2 les problèmes de la Recherche Européenne

"est convaincu que

les activités de Recherche et de Développement deviendront un puissant facteur d'intégration de l'Europe, par la mise en commun des ressources...

prend acte

de la déclaration de la Commission des Communautés Européennes(**)

"qu'en matière d'Instituts de Recherche supra- et internationaux, nous sommes au début d'un processus qui ne fait que commencer en Europe (...), que des éléments se mettent en place pour garantir l'avenir des chercheurs et que, à long terme, la carrière des chercheurs devrait, pour ce qui est de ces aspects sociaux et de continuité, être indépendante du lieu ou de l'organisation."

affirme

que la précarité d'emploi ne peut pas être un moyen d'assurer l'efficacité et la productivité d'un organisme de recherche, comme le prouve la situation actuelle du JET(**), dans lequel des départs massifs et prématurés d'agents temporaires à la recherche d'un poste plus stable, mettent en danger l'accomplissement du programme.

Exige

de la part de la Commission la définition et la promotion rapides d'un "Statut du travailleur Scientifique Européen" qui...devrait garantir aux scientifiques ou aux techniciens travaillant dans des organismes supra- ou internationaux ...la conservation des droits acquis ainsi que la continuité de leur carrière dans leur pays d'origine, ou dans d'autres organismes européens, ceci au vu de mettre fin à la "précarisation" croissante de l'emploi dans la recherche européenne."

Ces extraits montrent bien que les problèmes rencontrés au CERN ne diffère en rien de ceux d'autres organisations européennes.

L'Association du Personnel du CERN s'efforce de rester à l'écoute du monde extérieur et de nouer des contacts directs non seulement avec les représentants au CERN de nos Etats membres mais aussi avec nos collègues des organisations nationales et internationales.

Ceci doit lui permettre de mieux présenter les intérêts du personnel du CERN et de renforcer l'espace européen de recherche.

(*) Centre Commun de Recherche de la Communauté Européenne situé à ISPRA

(**) Déclaration du Vice-Président Narjes, reporté par des membres CEE du groupe de travail.

(***) Joint European Torus

*

* *

The English version will be published next week.

POUR INFORMATION

SOLIDARITE NIMES

Les personnes qui desirent manifester leur solidarité envers la population sinistrée de Nîmes peuvent verser leur contribution au :

**Compte de l'Association du Personnel
"AIDE-URGENCE" SBS No. 758'114**

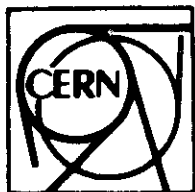
en portant la mention "**Solidarité - Nîmes**"

FOR INFORMATION

People who wish to express their solidarity with the disaster victims in Nîmes are invited to pay contribution into :

**Staff Association Bank Account
"AIDE URGENCE" SBS No. 758'114**

quoting "Solidarité - Nîmes".



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

COTISATIONS 1988 / 1989

Dans ce Bulletin, 2 formulaires uniquement réservés :

. **l'un**, à tout **NOUVEAU** membre cotisant

- nouveau membre du personnel ou
- membre du personnel, jusqu'alors non-cotisant, qui choisirait de cotiser

. **l'autre**, à ceux qui ont choisi en 1986 ou 1987 le prélèvement automatique - mais qui souhaitent **MODIFIER** leur décision, par exemple :

- soit conserver la cotisation **seule**, **SANS** l'assurance perte de salaire,
- soit prendre l'assurance perte de salaire **EN PLUS** de la cotisation,
- soit **ANNULER TOTALEMENT** la décision.

Pour ceux qui maintiennent leur choix antérieur **AUCUNE** démarche n'est nécessaire.

Les cotisations pour 1989 seront **prélevées automatiquement** sur le salaire de novembre.

*

* *

SUBSCRIPTIONS 1988 / 1989

In this Weekly Bulletin, two(2) forms :

. **one**, for the use of all **NEW** subscribing members, whether

- new staff members or
- staff members who now wish to subscribe.

. **the other**, for those who in 1986 or 1987 chose to be debited automatically but wish to **CHANGE** their decision, whether :

- by maintaining **only**, their subscription to the Staff Association **WITHOUT** the Insurance cover against loss-of-earnings or
- by taking out the Insurance cover against loss-of-earnings **IN ADDITION** to that subscription,
- by **CANCELLING** their decision altogether.

NO ACTION is required by those who have not changed their minds.

The subscriptions for 1989 will be **deducted automatically** from the November salary.

RAPPEL

REMINDER

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du Personnel se tiendra le :

MARDI 25 OCTOBRE 1988, à 15h.00
Salle du Conseil - Bâtiment Principal - 1er étage

Ordre du jour :

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Approbation du compte rendu de la 245ème réunion du Conseil du 27.9.88
3. Statuts du Groupement des Anciens du CERN
4. Pensions - Point de la situation
5. Départs anticipés - Statistiques et procédure
6. Politique de l'emploi
7. Appréciation des performances
8. Divers.

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l'occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l'Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

*
* * *

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Parfumerie. Assortiment de pochettes "LANVIN" pour dames. Elles sont très belles, garnies de parfums; le sac est offert.

Toujours les produits "ORLANE" à 50%.

Hi-Fi : nous venons de recevoir un grand choix de casques et écouteurs "KOSS"

Calculatrices : en action CASIO PB 80, CASIO PB 220, PK 10, bloc mémoire CASIO RP 16.

Divers : un grand choix de couteaux SUISSES WENGER vient d'arriver avec de nouveaux modèles de couleur noire, des classiques et les hauts de gamme avec présentation en coffret.

Commandes LEGO : pour Noël, dernier délai de commande le 15 novembre. Au-delà de cette date, nous ne pouvons vous garantir une livraison dans les délais.

Exceptionnellement, le magasin est ouvert tous les jeudis de décembre aux heures habituelles : 12h.30 - 16h.00.

AS-INTERFON

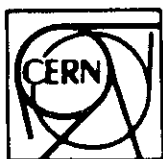
(Bâtiment 563)

Unique vente annuelle au magasin à Moëns : SKI ALPIN ET NORDIQUE : matériel de grandes marques et vêtements ce **vendredi 21 octobre de 15h.00 à 19h.00 et samedi 22 octobre de 9h.00 à 15h.00.**

Marché Video-Music à Ferney et St. Julien : TV Sony et Bang et Olufsen; Video Sony; Hi-Fi électroniques, Revox, Electrocompaniet, MacIntosh, Nakamichi, Proton, Yamaka.
Enceintes Tannoy, Klipsh, Mission, Cabasse, Martin logan, JBL.

Citroën avec DPAG à St. Genis.

1. VEHICULES : remise de 4% sur le tarif catalogue ou sur la soule (différence entre le tarif catalogue et la valeur de reprise éventuelle de votre véhicule) sauf opérations du genre "reprise 5000".
2. PIECES DETACHEES : remise de 6%.



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

FORMULAIRE / FORM

COTISATIONS

NOUVEAU MEMBRE COTISANT NEW SUBSCRIBING MEMBER

SUBSCRIPTIONS

Veillez remplir l'autorisation permanente de prélèvement ci-dessous et la retourner dûment signée, au Secrétariat de l'Association, pour le

You are kindly requested to complete and sign the authorization slip below and return it to the Secretariat of the Association, before

31 OCTOBRE 1988
(seul et unique délai)

31 OCTOBER 1988
(only one deadline)

Deux (2) possibilités vous sont offertes:

- soit la cotisation SEULE,
- soit la cotisation ET l'assurance Perte de salaire.

There are two (2) alternatives:

- either the Staff Association subscription, ONLY
- or the Staff Association subscription AND the Insurance against loss of earnings.

AUTORISATION PERMANENTE DE PRELEVEMENT

PERMANENT AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

Je, soussigné(e), autorise le Bureau des Salaires à prélever sur mon traitement du mois de NOVEMBRE DE CHAQUE ANNEE, à partir de 1988 (sauf modification de ma part):

I, the undersigned, authorize the Salaries Office to debit my salary for NOVEMBER of EACH YEAR, from 1988, (until further notice):

- COTISATION SEULE, soit 0,10% (pour 1988) de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre de chaque année (ce taux est fixé annuellement par l'Assemblée générale)

- by the SUBSCRIPTION, ONLY, i.e. 0,10% (for 1988) of my basic annual salary as at 1 November of each year (this rate is decided annually by the Ordinary General Meeting):

OUI

NON

☐☐

COTISATION (0,10%) et ASSURANCE PERTE DE SALAIRE (0,10%), soit 0,2% de mon salaire de base annuel connu au 1er novembre de chaque année (voir notes explicatives):

- by the SUBSCRIPTION (0,10%) plus the INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS (0,10%), i.e. 0,2% in all of my basic annual salary as at 1 November of each year (see explanatory notes):

OUI

NON

☐☐

YES

NO

☐☐

YES

NO

☐☐

IDENTIFICATION

N O M / N A M E :

Statut: PRENOM / FIRST NAME: DIV.:

OUI / YES

NON / NO

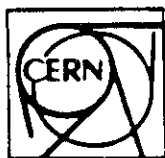
Etiez-vous assuré(e) en "Perte de salaire" en 1987

☐☐

Mon autorisation est renouvelable chaque année, PAR TACITE RECONDUCTION, mais il est bien entendu que je pourrai modifier ma décision annuellement si je le désire.

My authorization is RENEWABLE WITHOUT NOTIFICATION each year, but it is understood that I can change my decision annually, if I wish.

Date : Signature:



ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

FORMULAIRE / FORM

COTISATIONS

MODIFICATION DE DECISION

IF YOU CHANGE YOUR MIND

SUBSCRIPTIONS

Veuillez remplir le formulaire ci-dessous, et le retourner dûment signé au SECRETARIAT de l'Association du Personnel /

You are kindly requested to complete and sign the form below and return to the SECRETARIAT of the Staff Association,

avant / before

31 OCTOBRE 1988 / 31 OCTOBER 1988
(seul et unique délai / only one deadline)

Je, soussigné(e), désire modifier ma décision comme suit: (ne cocher qu'une seule case !)

- Je conserve seulement la COTISATION à l'Association du Personnel,

soit 0,1% de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre de chaque année (taux fixé annuellement par l'Assemblée générale):

☐

- Je souscris à l'ASSURANCE PERTE DE SALAIRE en plus de ma Cotisation,

soit 0,2% au total de mon salaire de base annuel connu au 1er novembre de chaque année:

☐

- J'ANNULE totalement ma décision précédente:

☐

I, the undersigned, wish to change my decision as follows: (put a cross in one box only !)

- I maintain the Staff Association SUBSCRIPTION only,

i.e. 0.1% of my basic annual salary as at 1st November of each year (this rate is decided annually by the Ordinary General Meeting),

☐

- I take out the INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS in addition to my Subscription,

i.e. 0.2% all in all of my basic annual salary as at 1st November of each year:

☐

- I CANCEL my previous decision altogether:

☐

IDENTIFICATION

N O M / N A M E:

Statut: PRENOM / FIRST NAME: DIV:

Date : Signature:

CLUBS

MICRO-INFORMATIQUE

Sections Olivetti et Amstrad-PC

Comme il est apparu que les membres de la Section AMSTRAD-PC n'utilisaient presque exclusivement leur machine qu'au travers du système d'exploitation MS-DOS qui est le même que celui utilisé par les membres de la section OLIVETTI et compatibles, le maintien de deux sections séparées n'était, par conséquent, plus justifié et c'est pourquoi, la résolution de fusion des deux sections fut adoptée lors de la réunion du mercredi 21 septembre.

Il fut également décidé que la sections porterait dorénavant le nom officiel de "**OLIVETTI, AMSTRAD-PC et MS-DOS compatibles**". Les réunions auront (pour le moment) lieu un mercredi sur deux à 17h.30 au Bâtiment 555. Les membres de la section AMSTRAD-PC sont par conséquent invités à se rendre à ces réunions en lieu et place de celles prévues le lundi qui seront réservées aux autres modèles AMSTRAD.

Nous espérons vivement votre présence lors de la prochaine réunion du **mercredi 26 octobre**.

P. Antoni ☎022 55.22.01

J.M. Saint-Viteux /DD ☎3669.

Section MACINTOSH

Jeudi 3 novembre 1988, à 17h.00

Bâtiment 555

. Présentation de "STELLA"

Dès le lundi 7 novembre, à raison de 2 fois 1h.30 par semaine pendant 5 semaines (lundi et mercredi), un cours sur **FILE MAKER-4** est proposé.

Places limitées.

Dès le lundi 7 novembre, à raison de 2 fois 2h.00 par semaine pendant 5 semaines, un cours sur **4-Dimension** est proposé.

Places limitées.

Pour inscriptions et autres renseignements :
☎7156 F. Saldana ou directement
au Club dès 17h.30 ☎7316.

VELO

Samedi 22 octobre. Soirée annuelle au restaurant "les 2 Ânes".

Jeudi 10 novembre : **ASSEMBLEE GENERALE !**

P.S : Rendez-vous, pour ceux qui désirent encore rouler, tous les samedis à 14h.00. Piscine de Ferney-Voltaire.

YACHTING

COURS DIESEL 1988

. Cours No.1 = 16, 23, 30 novembre et 7 décembre.

. Cours No.2 = 17, 24 novembre et 1, 8 décembre

Les cours ont lieu de 20h.00 à 22h.00.

.....

Veuillez remplir et retourner le bulletin ci-dessous à :

Secrétariat CCS GENEVE - Case Postale No. 2 -
1211 GENEVE 11 -

NOM, Prénom :

Adresse privée :

.....

.....

☎ :

Taxe de cours : CHF 100.-
. Membre CCS/Membre du CERN

CHF 150.-
. Non-Membre :

Attention : Attendez la confirmation de votre inscription pour payer la taxe de cours.

Les attributions aux cours 1 et 2 seront faites selon l'ordre d'arrivée des inscriptions, pour autant que le nombre de participants soit suffisant.

Cours préféré No.1 : No. 2 :

PHOTO

Jugement ASPA couleur 88

samedi 22 et dimanche 23 octobre 1988

Programme (sauf changement)

Samedi 22 octobre.

. Matin 9h.00 à 12h.00 : Préjugement diapositives.

. Après-midi : Jugement photos couleur.

Dimanche 23 octobre 1988

. Matin : Jugement final diapositives.

Lieu : Salle du Conseil.

N.B. Tout le monde peut assister à la projection des diapositives les samedi et dimanche matin. Il n'est pas nécessaire d'être membre du Club.

FOOTING

Les coureurs à pied et "joggers" sont invités à prendre part à la course pédestre du CERN (ancien CROSS) qui aura lieu le **samedi 12 novembre 1988 à 12h.00.**

La distance est de 5,4 kms sur un circuit de 1,8 km à parcourir 3 fois.

Les membres du personnel et leur(s) membre(s) de famille (enfants à charge nés en 1972 ou avant) qui désirent participer, sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et le retourner **avant le 8 novembre 1988.**

Cette année, la course aura lieu sous forme d'une course handicap en échelonnant les temps de départ.

Tous les coureurs effectueront le parcours de 5,4 kms et recevront une médaille à l'arrivée. Les médailles sont financées par un droit d'inscription de CHF 6.- à payer lors de la distribution des dossards.

Les challenges du CROSS du CERN sont remis en compétition. En plus des catégories dames, hommes, vétérans hommes (nés en 1948 ou avant), il y aura un classement par âge/performance et par famille (au moins 3 membres de la même famille).

.....

Veuillez compléter et retourner votre inscription **avant le 8 novembre 1988 à D. Dallman/TH Ø3825**

J'inscris pour la course du **12 novembre 1988** :

.....

NOM, Prénom :

Année de naissance :

Catégorie :

Temps approximatif escompté à être réalisé :
..... min.

NOM et SIGNATURE du membre du personnel

.....

Div. : Tél. :

FOOTING

All runners and joggers are invited to take part in the annual CERN road race which will be held over 3 laps of a 1.8 km circuit in the west area on **SATURDAY 12 NOVEMBER 1988, starting at 12h.00.**

Members of the personnel, their spouse, and their dependent children (if born in 1972 or earlier) wishing to take part are asked to fill in the form below and return it before **8 November 1988.**

This year the race will be run on a handicap basis, by staggering the starting times. All runners will cover the same distance (5.4 kms), and those finishing the course will receive a medal. The medals will be financed by a registration fee of CHF 6.-, payable when the numbers are distributed.

The cups of the annual CERN road race will be competed for. In addition to the categories Ladies, Men and Veteran Men (born 1948 or earlier), results will also be calculated by age/performance and by family (at least 3 members of the same family).

.....

Please complete and return before **8 November 1988 to D. Dallman/TH Ø3825.**

I wish to enter for the race on **12 November 1988** :

Name, first Name :

Year of birth :

Category :

Approx. time you expect to run : min.

Name and Signature :

.....

Div. : Tel. :

SKI

Randonnées pédestres.

ATTENTION CHANGEMENT DE JOUR !

Dimanche 23 octobre : Les traces des dinosaures - Col de la Terrasse/Vallorcine. Accompagnateurs : R. Gapihan et R. Dubois.

Ce site paléontologique qui porte des empreintes bien conservées de pas de Dinosauriens a été découvert le 23 août 1976 par le géologue français G. Bronner.

Il se trouve en territoire suisse, sur la commune de Finhaut, dans la combe enneigée du Vieux Emosson, à 2400m d'altitude.

Montée de 4 heures pour randonneurs assez entraînés. Rendez-vous à 7h.00 Parking Mairic de Meyrin. S'il y a de la neige à cette altitude, on ne peut évidemment voir les traces. Il y aura donc une sortie de remplacement. ☎ S. Bidon 3731 ou 13-4227.

Ski de fond. Pour ceux que le ski de fond intense intéresse, nous envisageons d'organiser un déplacement en groupe à l'occasion de la **Finlandia** et nous pouvons vous proposer :

1 semaine de ski de fond en Finlande pour CHF 1999.-. Ce prix comprend :

- . le transport (avion + bus)
- . 7 jours de pension complète
- . 2 jours en demi-pension
- . inscription à la course.

Départ de Genève : 24 février 1989.

Retour à Genève : 6 mars 1989.

Réponse avant le 31 octobre 1988 !

Contacteur J-P. Quesnel ☎ 5153 (13-4134).

RUGBY

Résultats

Equipe I. L'Equipe I passe le 1er Tour de la Coupe Suisse en battant Hermance 18-3. Match difficile car à la fin du temps réglementaire, le score était de 3 à 3. Après les prolongations, le CERN, par sa meilleure condition physique et sa jeunesse a prévalu sur l'expérience et la maturité de jeu d'Hermance.

Equipe II. CERN II bat, en amical, les Douanes du Léman 20 à 6.

Juniors. Face à Sallanches, les Juniors ont perdu 30 à 0 (mi-temps 12-0).

Prochains matches.

Equipe I. Samedi 22 octobre, l'Equipe I reçoit Le Sporting à 15h.00, sur son terrain. Rendez-vous aux vestiaires à 14h.00.

Equipe II. Samedi 22 octobre, CERN II reçoit Sporting II à 13h.30. Rendez-vous aux vestiaires à 12h.30.

Juniors. Match à Hermance contre les Catalans de Grenoble. Départ du Siège à 14h.00.

Cadets-Minimes. Entraînement au CERN à 13h.30.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU LUNDI 24 OCTOBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Fish burger Pommes Parmentier Tomates grillées **** Cuisse de lapin en civet Nouillottes au beurre Salade verte	a) Omelette fines herbes Salade verte ou Légume du jour b) Ragoût de boeuf aux olives Spätzli dorés Choux-fleurs au gratin	a) Boulettes de Boeuf aux piments frais Pomme mousseline gratinée ou Salade verte b) Rôti de Veau Zingara Garniture de Carottes vichy Choux blancs braisés au vin blanc et lardons
Mardi/ Tuesday	Oeufs durs Garniture mexicaine Salade verte et carotte **** Côte de porc poêlée Choux rouge Pommes Berrichonne	a) Canard aux navets Pommes croquettes Salade Cabus-frisée b) Epaule de veau rôtie "Bigarade" Riz sauvage Jardinière de légumes	a) Rissolette de Porc panée sauce remoulade Pâtes au gratin b) Steak haché aux petits oignons glacés Poireaux à la ménagère aux lardons Fenouil braisé aux herbes de Provence
Mercredi/ Wednesday	Chicken nuggets sauce tartare Pommes frites ***** Dessous d'épaule de veau rôti Pommes mousseline Epinards en feuille	a) Gratin de pâtes au jambon et petits champignons Salade de saison b) Gigot d'agneau du Pays Pommes Boulangère Petits pois et laitues	a) Jambon mariné à l'aneth Jardinière de légumes verts b) Curry d'agneau à l'Indienne Haricots verts et blancs panachés Pomme sautée au four
Jeudi/ Thursday	Porc salé sur choucroute et pommes nature ***** Emincé de Boeuf Bourguignon Riz Pilaw Petits pois ménagère	a) Civet de lapin Bourguignon Polenta au parmesan Salade Batavia-frisée b) Sauté de boeuf Mexicain aux haricots rouges et maïs Riz à la vapeur Tomate au four	a) Rôti de Boeuf aux poires Williams Epinards en branche à la crème b) Demi coquelet rôti au safran Riz pilaff aux petits légumes verts ou Salade verte
Vendredi/ Friday	Blanquette de dinde Riz créole Carottes vapeur ***** Filet de carrelet meunière Pommes Anglaise Tomate à l'ail	a) Darse de cabillaud à l'étuvée Sce légère vin blanc Pommes nature Salade verte b) Carré de porc fumé à la Paysanne Choux rouges braisés aux pommes Röstis Maison	a) Emincé de Boeuf aux olives noires Pommes frites b) Truite façon meunière au citron Panaché de légumes de saison Céleris branche à l'étuvée

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h

1988

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	24.10	MARDI TUESDAY	25.10	MERCREDI WEDNESDAY	26.10	JEUDI THURSDAY	27.10	VENDREDI FRIDAY	28.10
915 (A)	LEP EXPERIMENTS COMMITTEE. Open session	830 ▲ 900 (A)	COLLECTIF DE SANG Rez-de-chaussée du bât. 504 (Restaurant no. 2) LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	1100 (PS)	PS SEMINAR Towards an expert system for accelerator control and maintenance by Claus R. ROEHLING / Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule, Aachen			1000 (C)	NOTIS USERS' MEETING
1100 (EP)	EP SEMINAR Scintillating fibres for particle tracking by Heinrich LEUTZ / CERN-EP			1100 (A)	EP SEMINAR The status of the VENUS TRD by M. SAKUDA / KEK * Please note unusual day and time !	1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		
1630 (C)	EP SEMINAR Status of the SLD detector by I. ABT / SLAC * Please note change of place	1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Light quark spectroscopy, with LASS. A review by David LEITH / SLAC	1330 ▲ 1400 (DD)	PRESENTATION TECHNIQUE Présentation de Matkemi SA (CH) bus, parking près du bât. 63 (PTT) DD SEMINAR LPEX, a programmable structured editor by M.F. COWLISHAW / IBM, UK	1630 (A)	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Results from the Fermilab collider by Alan CLARK / FNAL	1430 (C)	CAS ACCELERATOR SEMINAR Operational experience in commissioning the Final Focus of the Stanford Linear Collider by W. KOZANECKI / SLAC
	31.10		1.11		2.11		3.11		4.11
		1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Semiconductor devices for high energy instrumentation by G. LUTZ / MPI, Munich & CERN-EP Lecture 1	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Semiconductor devices for high energy instrumentation by G. LUTZ / MPI, Munich & CERN-EP Lecture 2	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Semiconductor devices for high energy instrumentation by G. LUTZ / MPI, Munich & CERN-EP Lecture 3	1100 (A)	ACADEMIC TRAINING Semiconductor devices for high energy instrumentation by G. LUTZ / MPI, Munich & CERN-EP Lecture 4
1630 (A)	EP SEMINAR The structure function approach to the electroweak corrections at the Z ⁰ by G. BONVICINI / University of Michigan					1300 (A)	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 heures
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475